

# Jas

## Chapter 4

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

- 1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν  
d'où guerre et- d'où μάχαι dans- à-vous ne-pas d'ici de- des-  
[G4159](#) [G4171](#) [G2532](#) [G4159](#) [G3163](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1782](#) [G1537](#) [G3588](#)
- ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?  
plaisir de-vous des- servir-comme-soldat dans- aux- membre de-vous  
[G2237](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#)

D'où viennent les guerres, et d'où les batailles parmi vous ? N'est-ce pas de cela, de vos voluptés qui combattent dans vos membres ?

- 2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε  
désirer et- ne-pas avoir tuer et- eifern et- ne-pas pouvoir  
[G1937](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5407](#) [G2532](#) [G2206](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#)
- ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι  
erlangen se-disputer et- combattre ne-pas avoir par- le- ne-pas demander  
[G2013](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4170](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0154](#)
- ὑμᾶς,  
vous  
[G4771](#)

Vous convoitez, et vous n'avez pas ; vous tuez et vous avez d'ardents désirs, et vous ne pouvez obtenir ; vous contestez et vous faites la guerre ; vous n'avez pas, parce que vous ne demandez pas ;

- 3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν  
demander et- ne-pas prendre parce-que- mal demander afin-que- dans-  
[G0154](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1360](#) [G2560](#) [G0154](#) [G2443](#) [G1722](#)
- ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.  
aux- plaisir de-vous dépenser  
[G3588](#) [G2237](#) [G4771](#) [G1159](#)

vous demandez, et vous ne recevez pas, parce que vous demandez mal, afin de le dépenser pour vos voluptés.

- 4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ  
commettre-l'adultère ne-pas savoir que- la- φιλία du- monde hostilité du-  
[G3428](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5373](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2189](#) [G3588](#)
- Θεοῦ ἐστίν? ὃς ἐάν οὖν βουληθῆ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ  
Dieu être qui si- donc- vouloir Freund être du- monde ennemi du-  
[G2316](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1014](#) [G5384](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2190](#) [G3588](#)
- Θεοῦ καθίσταται.  
Dieu établir  
[G2316](#) [G2525](#)

Adultères, ne savez-vous pas que l'amitié du monde est inimitié contre Dieu ? Quiconque donc voudra être ami du monde, se constitue ennemi de Dieu.

5 ἡ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἢ γραφή λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ  
ou- penser que- κενῶς la- Écriture dire vers- Neid verlangen le-  
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G2761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5355](#) [G1971](#) [G3588](#)

πνεῦμα ὁ κατώκισεν ἐν ἡμῖν?  
esprit que habiter dans- à-nous  
[G4151](#) [G3739](#) [G2730](#) [G1722](#) [G1473](#)

| Ou pensez-vous que l'écriture parle en vain ? L'Esprit qui demeure en nous, désire-t-il avec envie ?

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνους  
grand or- donner grâce c'est-pourquoi- dire le- Dieu orgueilleux  
[G3173](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#) [G1352](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5244](#)

ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.  
s'opposer niedrig or- donner grâce  
[G0498](#) [G5011](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#)

| Mais il donne une plus grande grâce. C'est pourquoi il dit : « Dieu résiste aux orgueilleux, mais il donne [la] grâce aux humbles ».

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἀφ'  
soumettre donc- au- Dieu résister or- au- diable et- fuir de-  
[G5293](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0436](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G5343](#) [G0575](#)

ὑμῶν.  
de-vous  
[G4771](#)

| Soumettez-vous donc à Dieu. Résistez au diable, et il s'enfuira de vous.

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθарίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ  
approcher au- Dieu et- approcher à-vous purifier main pécheur et-  
[G1448](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1448](#) [G4771](#) [G2511](#) [G5495](#) [G0268](#) [G2532](#)

ἀγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.  
purifier cœur δίψυχοι  
[G0048](#) [G2588](#) [G1374](#)

| Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Nettoyez vos mains, pécheurs, et purifiez vos cœurs, vous qui êtes doubles de cœur.

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενθήσατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς  
taλαιπωρήσατε et- être-en-deuil et- pleurer le- γέλως de-vous en-  
[G5003](#) [G2532](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1071](#) [G4771](#) [G1519](#)

πένθος μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.  
deuil μετατραπήτω et- la- joie en- κατήφειαν  
[G3997](#) [G3344](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1519](#) [G2726](#)

| Sentez vos misères, et menez deuil et pleurez. Que votre rire se change en deuil, et votre joie en tristesse.

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.  
ταπεινώθητε devant- Seigneur et- élever vous  
[G5013](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5312](#) [G4771](#)

| Humiliez-vous devant le Seigneur, et il vous élèvera.



16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις  
maintenant or- se-glorifier dans- aux- ἀλαζονείαις de-vous tout se-glorifier  
[G3568](#) [G1161](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0212](#) [G4771](#) [G3956](#) [G2746](#)

τοιαύτη πονηρά ἐστίν.  
celui-ci mauvais être  
[G5108](#) [G4190](#) [G1510](#)

| Mais maintenant vous vous glorifiez dans vos vanteries. Toute jactance pareille est mauvaise.

17 εἰδότες οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστίν.  
savoir donc- beau faire et- ne-pas faire péché à-lui être  
[G1492](#) [G3767](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G0266](#) [G0846](#) [G1510](#)

| Pour celui donc qui sait faire le bien et qui ne le fait pas, pour lui c'est pécher.